

Euroopa Liidu Teataja

L 217

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

47. aastakäik

17. juuni 2004

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1115/2004, 16. juuni 2004, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	1
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1116/2004, 15. juuni 2004, millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks	3
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1117/2004, 16. juuni 2004, mis käsitleb teatavate otsetoetuste ja struktuuri- või keskkonnameetmete suhtes Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias kohaldatava vahetuskursi kindlaksmääramist aastaks 2004	8
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1118/2004, 16. juuni 2004, millega kohandatakse mitmeid veise- ja vasikalihasektorit käsitlevaid määrusi Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Liiduga	10
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1119/2004, 16. juuni 2004, roosuhkru impordilitsentside andmise kohta teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel	27
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1120/2004, 16. juuni 2004, impordisertifikaatide kohta seoses veiselihasektori toodetega, mis on pärit Botswanast, Keeniast, Madagaskarilt, Svaasimaalt, Zimbabwe ja Namiibiast	30
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1121/2004, 16. juuni 2004, millega muudetakse teraviljasektori imporditollimakse	32

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1115/2004,**16. juuni 2004,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 17. juunil 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. juuni 2004

Komisjoni nimel
põllumajanduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 16. juuni 2004. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	70,4
	060	52,8
	999	61,6
0707 00 05	052	96,3
	096	99,3
	999	97,8
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	61,4
	508	52,1
	528	58,5
	999	57,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,1
	400	105,6
	508	72,2
	512	78,0
	524	42,8
	528	70,2
	720	70,5
	804	100,0
	999	78,1
0809 10 00	052	265,3
	624	221,0
	999	243,2
0809 20 95	052	404,2
	400	370,5
	999	387,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	282,2
	624	225,7
	999	254,0

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1116/2004,**15. juuni 2004,****millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik,⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2454/93 millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, ⁽²⁾ eriti selle artikli 173 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 173-177 sätestatakse, et komisjon kehtestab perioodiliselt selle määruse lisas 26 nimetatud toodete ühikuväärtused;

- (2) komisjonile vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikele 2 esitatud elementidele nimetatud artiklites sätestatud reeglite ja kriteeriumite kohaldamise tulemusena tuleks kõnealuste toodete suhtes kehtestada käesoleva määruse lisas esitatud ühikuväärtused;

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikes 1 sätestatud ühikuväärtused kehtestatakse vastavalt lisas esitatud tabelile.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 18. juunil 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. juuni 2004

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Erkki LIKANEN

⁽¹⁾ ELT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (ELT L 311, 12.12.2000, lk 17).

⁽²⁾ ELT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2286/2003 (ELT L 343, 31.12.2003, lk 1).

LISA

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, Liik, Teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Varajane kartul 0701 90 50	62,44	36,38	1 960,96	464,13	976,93	15 834,05
		215,58	40,74	26,50	286,20	14 931,83	2 491,86
		571,86	41,17				
1.30	Sibul (v.a seemneks) 0703 10 19	31,29	18,23	982,84	232,63	489,64	7 936,11
		108,05	20,42	13,28	143,44	7 483,91	1 248,94
		286,62	20,63				
1.40	Küüslauk 0703 20 00	132,03	76,92	4 146,77	981,48	2 065,87	33 483,67
		455,87	86,15	56,03	605,21	31 575,79	5 269,45
		1 209,28	87,06				
1.50	Porrulauk ex 0703 90 00	45,21	26,34	1 419,91	336,07	707,38	11 465,26
		156,10	29,50	19,19	207,23	10 811,97	1 804,33
		414,07	29,81				
1.80	Valge ja punane peakapsas 0704 90 10	43,79	25,51	1 375,26	325,50	685,14	11 104,69
		151,19	28,57	18,58	200,72	10 471,95	1 747,59
		401,05	28,87				
1.90	Spargelkapsas (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	61,43	35,79	1 929,33	456,65	961,17	15 578,65
		212,10	40,08	26,07	281,58	14 690,98	2 451,67
		562,63	40,50				
1.100	Hiina kapsas ex 0704 90 90	75,36	43,90	2 366,83	560,20	1 179,13	19 111,30
		260,20	49,17	31,98	345,44	18 022,34	3 007,62
		690,21	49,69				
1.130	Porgandid ex 0706 10 00	26,70	15,56	838,57	198,48	417,76	6 771,12
		92,19	17,42	11,33	122,39	6 385,31	1 065,60
		244,54	17,60				
1.140	Redised ex 0706 90 90	44,01	25,64	1 382,22	327,15	688,61	11 160,94
		151,95	28,72	18,68	201,73	10 524,99	1 756,44
		403,08	29,02				
1.160	Herned (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	378,78	220,68	11 896,31	2 815,69	5 926,60	96 058,33
		1 307,81	247,15	160,75	1 736,25	90 584,97	15 117,07
		3 469,20	249,75				

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, Liik, Teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Oad:						
1.170.1	— Oad (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	115,20 397,75 1 055,11	67,12 75,17 75,96	3 618,09 48,89	856,35 528,05	1 802,49 27 550,13	29 214,77 4 597,64
1.170.2	— Oad (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savt) ex 0708 20 00	116,39 401,86 1 066,00	67,81 75,94 76,74	3 655,45 49,40	865,20 533,51	1 821,10 27 834,62	29 516,45 4 645,12
1.200	Spargel:						
1.200.1	— roheline ex 0709 20 00	370,03 1 277,61 3 389,08	215,58 241,45 243,98	11 621,56 157,04	2 750,66 1 696,15	5 789,73 88 492,91	93 839,86 14 767,94
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	281,46 971,80 2 577,86	163,98 183,65 185,58	8 839,81 119,45	2 092,26 1 290,16	4 403,89 67 311,16	71 378,26 11 233,07
1.210	Baklažaan 0709 30 00	103,74 358,17 950,12	60,44 67,69 68,40	3 258,08 44,03	771,14 475,51	1 623,14 24 808,82	26 307,83 4 140,16
1.220	Lehtseller (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	113,31 391,24 1 037,84	66,02 73,94 74,71	3 558,87 48,09	842,33 519,41	1 772,99 27 099,16	28 736,56 4 522,38
1.230	Kukeseened 0709 59 10	1 008,34 3 481,50 9 235,29	587,46 657,94 664,85	31 668,93 427,94	7 495,60 4 622,03	15 777,09 241 144,51	255 715,02 40 242,85
1.240	Maguspipar 0709 60 10	168,19 580,72 1 540,47	97,99 109,75 110,90	5 282,47 71,38	1 250,29 770,97	2 631,67 40 223,62	42 654,02 6 712,63
1.270	Bataadid, terved, värsked (inimtoi- duks) 0714 20 10	108,31 373,97 992,03	63,10 70,67 71,42	3 401,79 45,97	805,16 496,49	1 694,73 25 903,10	27 468,23 4 322,78
2.30	Ananassid, värsked ex 0804 30 00	91,73 316,72 840,16	53,44 59,85 60,48	2 881,00 38,93	681,89 420,48	1 435,28 21 937,52	23 263,03 3 660,99

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, Liik, Teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokaadod, värsked ex 0804 40 00	134,11 463,04 1 228,29	78,13 87,51 88,42	4 211,94 56,92	996,91 614,73	2 098,34 32 072,02	34 009,89 5 352,27
2.60	Magusad apelsinid, värsked:						
2.60.1	— Veri- ja poolveriapelsinid 0805 10 10	48,60 167,80 445,12	28,31 31,71 32,04	1 526,38 20,63	361,27 222,77	760,42 11 622,69	12 324,96 1 939,63
2.60.2	— Sortidest Navel, Naveline, Navelate, Salustiana, Verna, Valencia late, Malta, Shamouti, Ovali, Trovita ja Hamlin 0805 10 30	60,64 209,39 555,44	35,33 39,57 39,99	1 904,66 25,74	450,81 277,98	948,88 14 503,13	15 379,45 2 420,32
2.60.3	— Muud 0805 10 50	48,60 167,80 445,12	28,31 31,71 32,04	1 526,38 20,63	361,27 222,77	760,42 11 622,69	12 324,96 1 939,63
2.70	Mandariinid (sh tangeriinid ja satsumad), värsked; klementiinid, vilkingid ja sarnased tsitrushübriidid, värsked:						
2.70.1	— Klementiinid ex 0805 20 10	69,27 239,17 634,44	40,36 45,20 45,67	2 175,56 29,40	514,93 317,52	1 083,84 16 565,92	17 566,87 2 764,57
2.70.2	— Monrealid ja satsumad ex 0805 20 30	56,85 196,29 520,68	33,12 37,09 37,48	1 785,49 24,13	422,60 260,59	889,51 13 595,68	14 417,16 2 268,88
2.70.3	— Mandariinid ja vilkingid ex 0805 20 50	24,73 85,39 226,50	14,41 16,14 16,31	776,70 10,50	183,83 113,36	386,94 5 914,18	6 271,53 986,97
2.70.4	— Tangeriinid ja muud ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	77,84 268,76 712,93	45,35 50,79 51,32	2 444,72 33,04	578,63 356,80	1 217,93 18 615,44	19 740,22 3 106,59
2.85	Laimid e limonellid (<i>Citrus aurantiifolia</i>), värsked 0805 50 90	100,54 347,12 920,79	58,57 65,60 66,29	3 157,51 42,67	747,34 460,83	1 573,04 24 043,02	25 495,75 4 012,36
2.90	Greipfruudid, värsked:						
2.90.1	— valged ex 0805 40 00	69,54 240,09 636,89	40,51 45,37 45,85	2 183,97 29,51	516,92 318,75	1 088,03 16 629,94	17 634,76 2 775,25
2.90.2	— roosad ex 0805 40 00	67,48 232,98 618,02	39,31 44,03 44,49	2 119,27 28,64	501,60 309,30	1 055,80 16 137,29	17 112,34 2 693,04

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, Liik, Teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Lauaviinamarjad 0806 10 10	169,57	98,79	5 325,68	1 260,52	2 653,19	43 002,95
		585,47	110,64	71,97	777,27	40 552,67	6 767,54
		1 553,07	111,81				
2.110	Arbuusid 0807 11 00	54,36	31,67	1 707,28	404,09	850,55	13 785,70
		187,69	35,47	23,07	249,18	13 000,19	2 169,51
		497,88	35,84				
2.120	Melonid (v.a arbuusid):						
2.120.1	— sordist Amarillo, Cuper, Honey dew (sh Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (sh Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	77,09	44,91	2 421,12	573,05	1 206,18	19 549,69
		266,16	50,30	32,72	353,36	18 435,76	3 076,61
		706,05	50,83				
2.120.2	— muu ex 0807 19 00	130,00	75,74	4 082,76	966,33	2 033,98	32 966,81
		448,83	84,82	55,17	595,87	31 088,38	5 188,11
		1 190,61	85,71				
2.140	Pirnid:						
2.140.1	— Pirnid – sordist Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	122,58	71,42	3 849,87	911,21	1 917,96	31 086,29
		423,23	79,98	52,02	561,88	29 315,01	4 892,17
		1 122,70	80,82				
2.140.2	— Muud ex 0808 20 50	85,60	49,87	2 688,53	636,34	1 339,40	21 708,92
		295,56	55,86	36,33	392,39	20 471,96	3 416,42
		784,03	56,44				
2.200	Maasikad 0810 10 00	112,40	65,48	3 530,15	835,54	1 758,68	28 504,64
		388,08	73,34	47,70	515,22	26 880,46	4 485,88
		1 029,46	74,11				
2.205	Vaarikad 0810 20 10	304,95	177,66	9 577,56	2 266,88	4 771,43	77 335,32
		1 052,90	198,98	129,42	1 397,83	72 928,79	12 170,55
		2 793,01	201,07				
2.210	Mustikad (liigist <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	1 605,61	935,43	50 427,39	11 935,46	25 122,34	407 182,70
		5 543,69	1 047,66	681,42	7 359,80	383 981,63	64 079,90
		14 705,62	1 058,66				
2.220	Kiivid (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	133,41	77,72	4 189,94	991,70	2 087,38	33 832,24
		460,62	87,05	56,62	611,52	31 904,50	5 324,31
		1 221,87	87,96				
2.230	Granaatõunad ex 0810 90 95	253,43	147,65	7 959,48	1 883,90	3 965,32	64 269,85
		875,02	165,36	107,56	1 161,67	60 607,78	10 114,39
		2 321,14	167,10				
2.240	Kakiploomid (s.h sharon) ex 0810 90 95	218,81	127,48	6 872,18	1 626,55	3 423,64	55 490,29
		755,49	142,77	92,86	1 002,98	52 328,48	8 732,72
		2 004,06	144,27				

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1117/2004,**16. juuni 2004,****mis käsitleb teatavate otsetoetuste ja struktuuri- või keskkonnameetmete suhtes Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias kohaldatava vahetuskursi kindlaksmääramist aastaks 2004**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 22. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 751/2004, millega määratakse kindlaks teatavate 2004. aasta vahetuskursside rakendusjuhud Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia jaoks, pidades silmas nende ühinemist Euroopa Liiduga,⁽¹⁾ eriti selle artikli 1 teist lõiku

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 751/2004 artiklile 1 on Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias 2004. aastal kohaldatava vahetuskursi rakendusjuhiks teatavate summade vahetamisel omavääringusse määratud 2003. aasta ühinemislepingu jõustumiskuupäev. Kasutatav vahetuskurss vastab rakendusjuhule eelneva kalendrikuu vahetuskursside keskmisele väärtusele, mis on arvatud *pro rata temporis* põhimõttel.
- (2) 2003. aasta ühinemisleping jõustus 1. mail 2004.
- (3) Seega tuleks asjaomaste summade ja rahalise abi puhul kohaldatavad vahetuskursid aastaks 2004 kindlaks määrata 2004. aasta aprillikuu vahetuskursside *pro rata temporis* põhimõttel arvatud keskmise järgi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

2004. aastal kohaldatakse Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias lisas esitatud vahetuskursse järgmiste summade suhtes:

- a) komisjoni määruse (EÜ) nr 2808/98⁽²⁾ artikli 4 lõikes 2 osutatud struktuuriabi või keskkonnakaitsetoetuste summad;
- b) nõukogu määruse (EÜ) nr 1254/1999⁽³⁾ artiklitega 4, 5, 6, 11, 13 ja 14 veiselihasektoris ettenähtud lisatasude ja maksete summad;
- c) nõukogu määruse (EÜ) nr 2529/2001⁽⁴⁾ artiklitega 4, 5 ja 11 lamba- ja kitselihasektoris ettenähtud lisatasude ja maksete summad;
- d) nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003⁽⁵⁾ IV jao 5. peatükis energeetiliste põllukultuuride jaoks ettenähtud abisummad.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast Euroopa Liidu Teatajas avaldamist.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. juuni 2004

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

⁽¹⁾ ELT L 118, 23.4.2004, lk 19.

⁽²⁾ EÜT L 349, 24.12.1998, lk 36.

⁽³⁾ EÜT L 160, 26.06.1999, lk 21.

⁽⁴⁾ EÜT L 341, 22.12.2001, lk 3.

⁽⁵⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 1.

LISA

Artiklis 1 osutatud vahetuskursid

1 euro = (ajavahemiku 1.4.2004–30.4.2004 keskmine)	
0,586276	Küprose naela
32,531	Tšehhi krooni
15,6466	Eesti krooni
250,183	Ungari forintit
3,45277	Leedu litti
0,650773	Läti latti
0,42512	Malta liiri
4,75404	Poola zlotti
238,438	Sloveenia talaari
40,1304	Slovaki krooni

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1118/2004,**16. juuni 2004,****millega kohandatakse mitmeid veise- ja vasikalihasektorit käsitlevaid määrusi Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Liiduga**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

punktis d nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle artikli 57 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Mitmes veise- ja vasikalihasektorit käsitlevas komisjoni määruses on teatavate märkuste keeleversioonide osas vaja teha mõned tehnilised kohandused Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia (edaspidi "uued liikmesriigid") ühinemise tõttu Euroopa Liiduga.

(2) Komisjoni 26. juuni 1995 aasta määruse (EÜ) nr 1445/95 (veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentsi korra rakenduseeskirjade ning määruse (EMÜ) nr 2377/80 kehtetuks tunnistamise kohta) (1) artikli 10 lõikes 5, artikli 12 lõikes 5 ja artikli 12a lõikes 5 nähakse ette kanded 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduse (edaspidi "15-liikmeline ühendus") kõigis keeltes. Need sätet peaksid hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.

(3) Komisjoni 27. mai 1997. aasta määruse (EÜ) nr 936/97 (millega avatakse värske, jahutatud ja külmutatud kõrge-kvaliteedilise veiseliha ning külmutatud pühvliliha tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine) (2) artikli 4

(4) Komisjoni 3. juuni 1997. aasta määruse (EÜ) nr 996/97 (millega avatakse CN-koodi 0206 29 91 alla kuuluva veise külmutatud vahelihase kõõluselise osa impordi tariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine) (3) artikli 2 punktis b nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.

(5) Komisjoni 2. juuni 1998. aasta määruse (EÜ) nr 1143/98 (millega sätestatakse teatavatest kolmandatest riikidest pärit teatavat mägitõugu ning muuks kui tapmiseks ettenähtud lehmade ja mullikate tariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1012/98) (4) artikli 8 punktis c nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes. Peale selle on kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 ja I lisa sätet seotud uute liikmesriikidega toimuva kaubavahetusega ning ei ole seetõttu pärast ühinemiskuupäeva enam kohaldatavad. Niisiis tuleks kõnealused sätet välja jätta.

(6) Komisjoni 19. juuni 1998. aasta määruse (EÜ) nr 1279/98 (milles sätestatakse Ungari Vabariigile, Bulgaaria Vabariigile, Tšehhi Vabariigile, Slovaki Vabariigile, Rumeeniale ja Poola Vabariigile nõukogu otsustega 2003/286/EÜ, 2003/298/EÜ, 2003/299/EÜ, 2003/18/EÜ, 2003/263/EÜ ja 2003/285/EÜ ettenähtud veise- ja vasikaliha tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad) (5) artikli 3 lõike 1 punktis e nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes. Peale selle on kõnealuse määruse pealkiri ning artikli 1 lõike 1, artikli 3 lõike 1 punkti c teise lõigu, artikli 3 lõike 2 ja I lisa sätet seotud uute liikmesriikidega toimuva kaubavahetusega ning ei ole seetõttu pärast ühinemiskuupäeva enam kohaldatavad. Seepärast tuleks pealkirja muuta ja kõnealused sätet välja jätta.

(1) EÜT L 143, 27.6.1995, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 360/2004 (ELT L 63, 28.2.2004, lk 13).

(2) EÜT L 137, 28.5.1997, lk 10. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 649/2003 (ELT L 95, 11.4.2003, lk 13).

(3) EÜT L 144, 4.6.1997, lk 6. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 649/2003.

(4) EÜT L 159, 3.6.1998, lk 14. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 673/2003 (ELT L 97, 15.4.2003, lk 18).

(5) EÜT L 176, 20.6.1998, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1144/2003 (ELT L 160, 28.6.2003, lk 44).

- (7) Komisjoni 28. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1128/1999 (milles sätestatakse teatavatest kolmandatest riikidest pärit kuni 80 kilogrammiste vasikate tariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad)⁽¹⁾ artikli 6 lõike 4 punktis c nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes. Peale selle on kõnealuse määruse artikli 2 lõike 2, artikli 7 ja I lisa sätteid seotud uute liikmesriikidega toimuva kaubavahetusega ning ei ole seetõttu pärast ühinemiskuupäeva enam kohaldatavad. Niisiis tuleks kõnealused sätted välja jätta.
- (8) Komisjoni 16. juuni 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1247/1999 (milles sätestatakse teatavatest kolmandatest riikidest pärit 80–300 kg kaaluvate elusveiste tariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad)⁽²⁾ artikli 5 lõike 3 punktis c nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes. Peale selle on kõnealuse määruse artikli 1 lõike 2, artikli 6 ja II lisa sätteid seotud uute liikmesriikidega toimuva kaubavahetusega ning ei ole seetõttu pärast ühinemiskuupäeva enam kohaldatavad. Niisiis tuleks kõnealused sätted välja jätta.
- (9) Komisjoni 15. novembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2424/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 2249/1999 sätestatud kuivatatud konditustatud veiseliha imporditariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad)⁽³⁾ artikli 2 punktis d nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.
- (10) Komisjoni 17. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 297/2003 (milles sätestatakse Tšiiliist pärit veise- ja vasikaliha tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad)⁽⁴⁾ artikli 3 lõikes 2 nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.
- (11) Komisjoni 7. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 780/2003 (millega avatakse CN-koodi 0202 alla kuuluva külmutatud veiseliha ja CN-koodi 0206 29 91 alla kuuluvate toodete tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine (1. juulist 2003 kuni 30. juunini 2004)⁽⁵⁾ artikli 7 lõike 3 punktis a ja artikli 12 lõike 5 punktis a nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. Need sätted peaksid hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.
- (12) Komisjoni 27. juuni 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1146/2003 (millega avatakse töötlemiseks ettenähtud külmutatud veiseliha imporditariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine ajavahemikus 1. juulist 2003 kuni 30. juunini 2004)⁽⁶⁾ artikli 8 lõike 1 punktis c nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.
- (13) Komisjoni 23. detsembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2234/2003 (milles sätestatakse Horvaatiast, Bosniast ja Hertsegoviinast, endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist ning Serbiast ja Montenegrost pärit *baby-beef*-toodete tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad 2004. aastaks)⁽⁷⁾ artikli 3 lõikes 2 nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. See säte peaks hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.
- (14) Komisjoni 19. detsembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2247/2003, (milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) 2286/2002 (Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest või ülemeremaadest ja -territooriumidelt pärit põllumajandussaaduste töötlemisel saadud põllumajandustoodete ja teatavate kaupade suhtes kohaldatava korra kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad veise- ja vasikalihasektoris)⁽⁸⁾ artikli 4 lõike 1 punktis a ja lisas nähakse ette kanded 15-liikmelise ühenduse kõigi liikmesriikide keeltes. Need sätted peaksid hõlmama ka kandeid kõigi uute liikmesriikide keeltes.
- (15) Määrusi (EÜ) nr 1445/95, (EÜ) nr 936/97, (EÜ) nr 996/97, (EÜ) nr 1143/98, (EÜ) nr 1279/98, (EÜ) nr 1128/1999, (EÜ) nr 1247/1999, (EÜ) nr 2424/1999, (EÜ) nr 297/2003, (EÜ) nr 780/2003, (EÜ) nr 1146/2003, (EÜ) nr 2234/2003 ja (EÜ) nr 2247/2003 tuleks seetõttu vastavalt kohandada,

⁽¹⁾ EÜT L 135, 29.5.1999, lk 50. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1144/2003.

⁽²⁾ EÜT L 150, 17.6.1999, lk 18. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1144/2003.

⁽³⁾ EÜT L 294, 16.11.1999, lk 13. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2589/1999 (EÜT L 315, 9.12.1999, lk 6).

⁽⁴⁾ ELT L 43, 18.2.2003, lk 26.

⁽⁵⁾ ELT L 114, 8.5.2003, lk 8.

⁽⁶⁾ ELT L 160, 28.6.2003, lk 59.

⁽⁷⁾ ELT L 339, 24.12.2003, lk 27.

⁽⁸⁾ ELT L 333, 20.12.2003, lk 37.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1445/95 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 10 lõige 5 asendatakse järgmisega:

“5. Olenemata lõikest 1 ei kohaldata viiepäevast viivitust nende litsentsitaotluste suhtes, mis hõlmavad alla 22 tonni CN-koodide 0201 ja 0202 alla kuuluvaid tooteid. Sel juhul on väljaantavate litsentside kehtivusaeg olenemata artiklist 8 piiratud viie tööpäevaga alates väljaandmise kuupäevast määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 23 lõikes 2 määratletud tähtsuses ning taotluste ja litsentside lahtris 20 peab olema järgmine kanne:

- Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) n.º 565/80.
- Licence platná po dobu pěti pracovních dnů, nelze ji použít pro uplatnění článku 5 nařízení (EHS) č. 565/80.
- Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i forordning (EØF) nr. 565/80.
- Fünf Werkstage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 nicht verwendbare Lizenz.
- Litsents kehtib viis tööpäeva ja seda ei saa kasutada määruse (EMÜ) nr 565/80 artikli 5 kohaldamiseks.
- Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80.
- Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Regulation (EEC) No 565/80.
- Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n.º 565/80.
- Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80.
- Licence derīga piecas darba dienas un nav izmantojama Regulas (EEK) Nr. 565/80 5. panta piemērojumam.
- Licencija galioja penkias darbo dienas ir nėra naudojama taikant Reglamento (EEB) Nr. 565/80 5 straipsnį.
- Az igazolás öt munkanapig érvényes és az 565/80/EGK rendelet 5. cikke alkalmazásában nem használható.

— Licenzja valida għal hames ġranet xogħol u mhux użabli għall- applikazzjoni ta' Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80.

— Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80.

— Pozwolenie ważne przez okres pięciu dni roboczych i nie do wykorzystania w przypadku zastosowania art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 565/80.

— Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80.

— Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na uplatnenie článku 5 nariadenia (EHS) č. 565/80.

— Dovoljenje velja pet delovnih dni in ni uporabno za izvajanje člena 5 Uredbe (EGS) št. 565/80.

— Todistus on voimassa viisi arkipäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 5 artiklaa.

— Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i förordning (EEG) nr 565/80.

Vajaduse korral võib komisjon peatada käesoleva lõike kohaldamise.”.

2) Artikli 12 lõige 5 asendatakse järgmisega:

“5. Litsentsi lahtris 22 peab olema üks järgmistest kanne-
test:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos de América.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch —
Abkommen zwischen der EG und den USA.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värške, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).

— Čanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.

Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w ... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.

Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Förenta staterna.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.”

3) Artikli 12a lõige 5 asendatakse järgmisega:

“5. Litsentsi lahtis 22 peab olema üks järgmistest kanne-test:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y Canadá.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värsk, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et le Canada.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem)

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).

— Čanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.

Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.

Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne)

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.”.

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 936/97 artikli 4 punkt d asendatakse järgmisega:

“d) tehakse litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 20 üks järgmistest märgetest:

— Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]

— Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)

— Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)

— Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)

— Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)

— Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]

— High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)

— Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]

— Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]

— Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)

— Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)

— Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)

— Kwalita gholja ta' čanga/vitella (Regolament (KE) Nru 936/97)

— Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)

— Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)

— Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]

— Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)

— Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)

— Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)

— Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)”..

Artikkel 3

Määruse (EÜ) nr 996/97 artikli 2 lõike 2 punkt b asendatakse järgmisega:

“b) lahtrisse 20 vähemalt üks järgmistest märgetest:

— Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]

— Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)

— Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)

— Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)

— Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)

— Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]

— Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)

— Hampe [règlement (CE) n° 996/97]

— Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]

— Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)

— Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)

— Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)

— Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)

— Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)

— Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)

- Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
- Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97).

Artikkel 4

Määrust (EÜ) nr 1143/98 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 lõikes 1 jäetakse tabelist välja joonealune märkus nr 2.

2) Artikli 8 punkt c asendatakse järgmisega:

“c) lahtrisse 20 üks järgmistest märgetest:

- Razas de montaña [Reglamento (CE) n.º 1143/98], año de importación: ...
- Horská plemena (nařízení (ES) č. 1143/98), rok dovozu: ...
- Bjergracer (forordning (EF) nr. 1143/98), importår: ...
- Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1143/98), Einfuhrjahr: ...
- Kõrgmaatõud (määrus (EÜ) nr 1143/98), importimis-aasta: ...
- Ορειβίες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98], έτος εισαγωγής ...
- Mountain breeds (Regulation (EC) No 1143/98), year of import: ...
- Races de montagne [règlement (CE) n.º 1143/98], année d'importation: ...
- Razze di montagna [regolamento (CE) n. 1143/98], anno d'importazione: ...
- Kalnu šķirnes (Regula (EK) Nr. 1143/98), ievēšanas gads: ...
- Kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1143/98), importo metai: ...
- Hegyi fajták (1143/98/EK rendelet), a behozatal éve: ...

- Razez tal-muntanji (Regolament (KE) Nru 1143/98, Sena ta' importazzjoni: ...
- Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1143/98); invoerjaar: ...
- Rasy górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1143/98), Rok przywozu: ...
- Raças de montanha [Regulamento (CE) n.º 1143/98], ano de importação: ...
- Horské plemená (Nariadenie (ES) č. 1143/98), Rok dovozu: ...
- Gorske pasme (Uredba (ES) št. 1143/98), leto uvoza: ...
- Vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1143/98), tuonti-vuosi: ...
- Bergraser (förordning (EG) nr 1143/98), importår: ...”;

3) I lisa asendatakse käesoleva määruse I lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 5

Määrust (EÜ) nr 1279/98 muudetakse järgmiselt.

1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

“Komisjoni 19. juuni 1998. aasta määrus (EÜ) nr 1279/98, milles sätestatakse Bulgaariale ja Rumeenia le nõukogu otsustega 2003/286/EÜ ja 2003/18/EÜ ettenähtud veise- ja vaskaliha tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad.”

2) Artikli 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“Käesoleva määruse I lisa loetletud toodete ühendusse importimisel nõukogu otsustes 2003/286/EÜ ja 2003/18/EÜ sätestatud kvootide alusel tuleb esitada impordilitsents.”

3) Artikli 3 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

a) punkti c teine lõik asendatakse järgmisega:

“Punktis c kasutatud mõiste *tooterühm* tähendab:

- kas CN-koodide 0201 või 0202 alla kuuluvaid, ühest I lisa loetletud riigist pärit tooteid,
- CN-koodide 0206 10 95, 0206 29 91, 0210 20 või 0210 99 51 alla kuuluvaid Rumeeniast pärit tooteid,
- või CN-koodi 1602 50 alla kuuluvad Rumeeniast pärit tooteid.”

b) punkt e asendatakse järgmisega:

“e) tuleb litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 20 teha üks järgmistest märgetest:

- Reglamento (CE) n° 1279/98
- Nařízení (ES) č. 1279/98
- Forordning (EF) nr. 1279/98
- Verordnung (EG) Nr. 1279/98
- Määrus (EÜ) nr 1279/98
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1279/98
- Regulation (EC) No 1279/98
- Règlement (CE) n° 1279/98
- Regolamento (CE) n. 1279/98
- Regula (EK) Nr. 1279/98
- Reglamentas (EB) Nr. 1279/98
- 1279/98/EK rendelet
- Regolamento (KE) Nru 1279/98
- Verordening (EG) nr. 1279/98
- Rozporządzenie (WE) nr 1279/98
- Regulamento (CE) n.º 1279/98
- Nariadenie (ES) č. 1279/98
- Uredba (ES) št. 1279/98
- Asetus (EY) N:o 1279/98
- Förordning (EG) nr 1279/98.”.

4) Artikli 3 lõike 2 teisest taandest jäetakse välja CN-koodid 0210 99 59 ja 0210 99 90.

5) I lisa asendatakse käesoleva määruse II lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 6

Määrust (EÜ) nr 1128/1999 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 2 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Lõikes 1 nimetatud koguse puhul vähendatakse Bulgaariast ja Rumeeniast pärit loomade tollimaksumäära 90 % võrra”.

2) Artikli 6 lõike 4 punkt c asendatakse järgmisega:

“c) lahtrisse 20 seerianumber 09.4598 ja vähemalt üks järgmistest märgetest:

- Reglamento (CE) n° 1128/1999
- Nařízení (ES) č. 1128/1999
- Forordning (EF) nr. 1128/1999
- Verordnung (EG) Nr. 1128/1999
- Määrus (EÜ) nr 1128/1999
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1128/1999
- Regulation (EC) No 1128/1999
- Règlement (CE) n° 1128/1999
- Regolamento (CE) n. 1128/1999
- Regula (EK) Nr. 1128/1999
- Reglamentas (EB) Nr. 1128/1999
- 1128/1999/EK rendelet
- Regolamento (KE) Nru 1128/1999
- Verordening (EG) nr. 1128/1999
- Rozporządzenie (WE) nr 1128/1999
- Regulamento (CE) n.º 1128/1999
- Nariadenie (ES) č. 1128/1999
- Uredba (ES) št. 1128/1999
- Asetus (EY) N:o 1128/1999
- Förordning (EG) nr 1128/1999.”.

3) Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 7

Imporditud loomade suhtes kehtivad artiklis 1 osutatud tollimaksud, juhul kui esitatakse kaupade liikumissertifikaat EUR.1, mille annab eksportiv riik vastavalt Bulgaaria ja Rumeeniaga sõlmitud Euroopa lepingutele lisatud protokolile nr 4, või nimetatud protokollile vastav eksportija deklaratsioon.”

4) I lisa asendatakse käesoleva määruse III lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 7

Määrust (EÜ) nr 1247/1999 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Lõikes 1 nimetatud koguse puhul vähendatakse Bulgaariast ja Rumeeniast pärit loomade tollimaksumäära 90 % võrra”.

2) Artikli 5 lõike 3 punkt c asendatakse järgmisega:

“c) lahtrisse 20 seerianumber 09.4537 ja vähemalt üks järgmistest märgetest:

- Reglamento (CE) n° 1247/1999
- Nařízení (ES) č. 1247/1999
- Forordning (EF) nr. 1247/1999
- Verordnung (EG) Nr. 1247/1999
- Määrus (EÜ) nr 1247/1999
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1247/1999
- Regulation (EC) No 1247/1999
- Règlement (CE) n° 1247/1999
- Regolamento (CE) n. 1247/1999
- Regula (EK) Nr. 1247/1999
- Reglamentas (EB) Nr. 1247/1999
- 1247/1999/EK rendelet
- Regolamento (KE) Nru 1247/1999
- Verordening (EG) nr. 1247/1999
- Rozporządzenie (WE) nr 1247/1999
- Regulamento (CE) n.º 1247/1999
- Nariadenie (ES) č. 1247/1999
- Uredba (ES) št. 1247/1999
- Asetus (EY) N:o 1247/1999
- Förordning (EG) nr 1247/1999.”.

3) Artikkel 6 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 6

Imporditud loomade suhtes kehtivad artiklis 1 osutatud tollimaksud, juhul kui esitatakse kaupade liikumissertifikaat

EUR.1, mille annab eksportiv riik vastavalt Bulgaaria ja Rumeeniaga sõlmitud Euroopa lepingutele lisatud protokolli nr 4, või nimetatud protokollile vastav eksportija deklaratsioon.”

4) II lisa asendatakse käesoleva määruse IV lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 8

Määruse (EÜ) nr 2424/1999 artikli 2 punkt d asendatakse järgmisega:

“d) litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 20 tuleb teha üks järgmistest kannetest:

- Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2424/1999
- Vykostěné sušené hovězí maso – nařízení (ES) č. 2424/1999
- Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2424/1999
- Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2424/1999
- Kuivatatud kondita veiseliha – määrus (EÜ) nr 2424/1999
- Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/1999
- Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2424/1999
- Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2424/1999
- Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2424/1999
- Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2424/1999
- Džiovinta iškaulinėta jautiena – Reglamentas (EB) Nr. 2424/1999
- Szárított, kicsontozott marhahús – 2424/1999/EK rendelet
- Ćanga mniexfa minghajr għadam – Regolamento (KE) Nru 2424/1999
- Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2424/1999
- Suszona wołowina bez kości – Rozporządzenie (WE) nr 2424/1999
- Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2424/1999

— Sušené vykostoné hovädzie mäso – Nariadenie (ES) č. 2424/1999

— Posušeno goveje meso brez kosti – Uredba (ES) št. 2424/1999

— Kuivattua luutonta naudanlihaa – asetus (EY) N:o 2424/1999

— Torkat benfritt nötkött – förordning (EG) nr 2424/1999.”.

Artikkel 9

Määruse (EÜ) nr 297/2003 artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Impordilitsentsi taotlejate ja impordilitsentside lahtriksse 20 kantakse seerianumber 09.4181 ja üks järgmistest märgetest:

- Reglamento (CE) n° 297/2003
- Nařízení (ES) č. 297/2003
- Forordning (EF) nr. 297/2003
- Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- Määrus (EÜ) nr 297/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
- Regulation (EC) No 297/2003
- Règlement (CE) n° 297/2003
- Regolamento (CE) n. 297/2003
- Regula (EK) Nr. 297/2003
- Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- 297/2003/EK rendelet
- Regolamento (KE) Nru 297/2003
- Verordening (EG) nr. 297/2003
- Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- Regulamento (CE) n.º 297/2003
- Nariadenie (ES) č. 297/2003
- Uredba (ES) št. 297/2003
- Asetus (EY) N:o 297/2003
- Förordning (EG) nr 297/2003.”.

Artikkel 10

Määrust (EÜ) nr 780/2003 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 7 lõike 3 punkt a asendatakse järgmisega:

“a) lahtriksse 20 üks järgmistest kannetest:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente I)
- Zmrazené maso hovézího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta I)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)
- Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (I alamkvoot)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση I)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)
- Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent I)
- Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)
- Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (I apakškvota)
- Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (I kvotos dalis)
- Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (780/2003/EK rendelet) (I. alkotingens)
- Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota I)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)
- Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent I)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)
- Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta I)
- Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota I)

— Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)

— Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I);”.

2) Artikli 12 lõike 5 punkt a asendatakse järgmisega:

“a) lahtrisse 20 üks järgmistest kannetest:

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente II)

— Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta II)

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)

— Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (II alamkvoot)

— Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση II)

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)

— Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent II)

— Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)

— Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (II apakškvota)

— Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (II kvotos dalis)

— Szarvasmarhafélék húsa fagyaszta (780/2003/EK rendelet) (II. alkotings)

— Laham iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota II)

— Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)

— Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent II)

— Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)

— Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta II)

— Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota II)

— Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)

— Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II);”.

Artikkel 11

Määruse (EÜ) nr 1146/2003 artikli 8 lõike 1 punkt c asendatakse järgmisega:

“c) lahtris 20 vähemalt üks järgmistest märgetest:

— Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor)/carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación)/Reglamento (CE) n° 1146/2003.

— Licence platná v ... (vydávající členský stát)/Maso pro zpracování ... [produkty A] [produkty B] (nehodící se škrtněte) v (přesné místo určení a číslo schválení zařízení, kde ke zpracování dojde)/nařízení (ES) č. 1146/2003.

— Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)/Kød bestemt til forarbejdning til [A-produkter] [B-produkter] (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker)/Forordning (EF) nr. 1146/2003.

— In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz/Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Nichtzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll)/Verordnung (EG) Nr. 1146/2003.

— Litsents kehtib ... (väljaandnud liikmesriik)/Töötlemiseks mõeldud liha ... [A-tooted] [B-tooted] (mittevajalik maha tõmmata) ... (täpne sihtkoht ja ettevõtte loanumber, kus töötlemine toimub)/määrus (EÜ) nr 1146/2003.

— Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης)/Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση)/Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/2003.

— Licence valid in ... (issuing Member State)/Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place)/Regulation (EC) No 1146/2003.

- Certificat valable ... (État membre émetteur)/Viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu)/Règlement (CE) n° 1146/2003.
- Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)/Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione)/Regolamento (CE) n. 1146/2003.
- Licence ir derīga ... (dalībvalsts, kas izdevusi licenci)/gaļa, kas paredzēta pārstrādei ... [A-produkti] [B-produkti] (svītrot pēc vajadzības) ... (precīzs nosaukums un apstiprinājuma numurs uzņēmumam, kur šī pārstrāde veicama)/Regula (EK) Nr. 1146/2003.
- Licencija galioja (kur) ... (išdavusi valstybė narė)/Perdirbti skirta mėsa ... [A kategorijos produktai] [B kategorijos produktai] (išbraukti netinkamą) (kur) ... (tiksliai paskirties vieta ir įmonės, kurioje bus perdirbama, patvirtinimo Nr.)/Reglamentas (EB) Nr. 1146/2003.
- Az engedély a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam)/A marhahús [A-termékek] [B-termékek] (a nem kívánt rész törölendő) a ... -ban/ben való feldolgozásra szánt (feldolgozás várható helyének pontos megjelölése és az engedély sorszáma)/1146/2003/EK rendelet.
- Licenzja valida fi (Stat Membru li johroga)/Laham mahsub għall-ipproċessa ... [prodotti-A] [prodotti-B] (hassar kif jixraq) fi ... (desinazzjoni eżatta u Nru approvat ta' l-istabbiliment fejn l-isir l-ipproċessar)/Regolament (KE) Nru 1146/2003.
- Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)/Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden)/Verordening (EG) nr. 1146/2003.
- Pozwolenie ważne w ... (wydające Państwo Członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne oznaczenie i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie)/Rozporządzenie (WE) nr 1146/2003.
- Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)/carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada)/Regulamento (CE) n.º 1146/2003.
- Povolenie platné v ... (vydávající členský stát)/Mäso určené na spracovanie ... [A-produkty] [B-produkty] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné označenie a
- schvaľovacie číslo zariadenia, kde sa má spracovanie vykonať)/Nariadenie (ES) č. 1146/2003.
- Dovoljenje velja v ... (država članica izdaje)/Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (neustrezno prečrtati) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala)/Uredba (ES) št. 1146/2003.
- Todistus on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio)/Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien)/Asetus (EY) N:o 1146/2003.
- Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat)/Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandennummer för anläggningen där bearbetningen skall ske)/Förordning (EG) nr 1146/2003."

Artikkel 12

Määruse (EÜ) nr 2234/2003 artikli 3 lõike 2 teine lõik asendatakse järgmisega:

"Litsentside ja litsentsitaotluste lahtriise 20 tehakse üks järgmistest kannetest:

- «Baby beef» [Reglamento (CE) n° 2234/2003]
- „Baby beef“ (nařízení (ES) č. 2234/2003)
- »Baby beef« (forordning (EF) nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2234/2003)
- “Baby beef” (määrus (EÜ) nr 2234/2003)
- «Baby beef» [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2234/2003]
- ‘Baby beef’ (Regulation (EC) No 2234/2003)
- «Baby beef» [règlement (CE) n° 2234/2003]
- «Baby beef» [regolamento (CE) n. 2234/2003]
- “Baby beef” (Regula (EK) Nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (2234/2003/EK rendelet)
- “Baby beef” (Regolament (KE) Nru 2234/2003)
- „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 2234/2003)
- «Baby beef» [Regulamento (CE) n.º 2234/2003]

— „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 2234/2003)

— „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2234/2003)

— „Baby beef“ (asetus (EY) N:o 2234/2003)

— „Baby beef“ (förordning (EG) nr 2234/2003).”.

Artikkel 13

Määrust (EÜ) nr 2247/2003 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 4 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

“a) rubriigi “märkused” all ja lahtris 20 ühte järgmistest märgetest:

— Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003

— Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003

— AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003

— AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003

— AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003

— Προϊόν ΑΚΕ — κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003

— ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003

— Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003

— Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003

— ĀKK produkts – Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003

— AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003

— AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek

— Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003

— ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003

— Produkt pochodzący z Państw AKP – Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003

— Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003

— AKT produkt – Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

— Proizvod iz držav AKP – Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003

— AKT-tuote – asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003

— AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003.”.

2) I lisa asendatakse käesoleva määruse V lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 14

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. maist 2004. See ei mõjuta siiski ajavahemikul 1. maist 2004 kuni käesoleva määruse jõustumiseni välja antud litsentsitaotluste ja litsentside kehtivust.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. juuni 2004

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

I LISA

"I LISA

Kolmandate riikide loetelu

- Rumeenia
- Bulgaaria"

II LISA

"I LISA

Soodustused, mida kohaldatakse teatavatest riikidest pärit teatavate toodete impordi suhtes ühendusse

(Enamsoodustusrežiimi tollimaks)

Päritoluriik	Seeria-number	CN-kood	Kirjeldus	Tollimak-sumäär (enamsoo- dustus- režiimi %)	Aastane kogus 1.7.2002– 30.6.2003 (tonnides)	Aastane kogus 1.7.2003– 30.6.2004 (tonnides)	Aastane kasv alates 1.7.2004 (tonnides)
Rumeenia	09.4753	0201 0202	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha	Tollimak- suvaba	3 500	4 000	0
	09.4765	0206 10 95	Veise vahelihase söödav lihaseline ja kõõluseline osa, värske või jahutatud	Tollimak- suvaba	50	100	0
		0206 29 91	Veise vahelihase söödav lihaseline ja kõõluseline osa, külmutatud				
		0210 20	Kuiv- või märgsoolatud, kuivatatud või suitsutatud veiseliha				
		0210 99 51	Veise vahelihase lihaseline osa				
	09.4768	1602 50	Toiduks valmistatud või konserveeritud veiseliha või -rups	Tollimak- suvaba	250	500	0
Bulgaaria	09.4651	0201 0202	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha	Tollimak- suvaba	250	250	0"

*III LISA**"I LISA***Kolmandate riikide loetelu**

- Rumeenia
- Bulgaaria"

*IV LISA**"II LISA***Kolmandate riikide loetelu**

- Rumeenia
- Bulgaaria"

V LISA

"LISA

Määruse (EÜ) nr 2286/2002 II lisas osutatud tooted

Código NC

kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-koodid

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN koda

KN-kód

Kodici NM

GN-code

Kod CN

Código NC

kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-nummer

0102 90 05

0102 90 21

0102 90 29

0102 90 41

0102 90 49

0102 90 51

0102 90 59

0102 90 61

0102 90 69

0102 90 71

0102 90 79

0201 10 00

0201 20 20

0201 20 30

0201 20 50

0201 20 90

0201 30 00

0202 10 00

0202 20 10

0202 20 30

0202 20 50

0202 20 90

0202 30 10

0202 30 50

0202 30 90

0206 10 95

0206 29 91

0210 20 10

0210 20 90

0210 99 51

0210 99 90

1602 50 10

1602 90 61

- Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7.9.1987, s. 1).
- NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- Σημείωση: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).
- NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
- NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
- NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) határozza meg.
- NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).
- NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) n° 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
- Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- Huom.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- Anm.: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1)."
-

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1119/2004,**16. juuni 2004,****roosuhkru impordilitsentside andmise kohta teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse nõukogu 18. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1095/96 vastavalt GATTi artikli XXIV lõikele 6 toimunud läbirääkimiste tulemusel koostatud CXL-loendis sätestatud kontsessioonide rakendamise kohta, ⁽²⁾võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1159/2003, millega sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad toorsuhkru impordi jaoks teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel turustusaastatel 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 ja muudetakse määrusi (EÜ) nr 1464/95 ja (EÜ) nr 779/96, ⁽³⁾ ning eriti selle artikli 5 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) 1159/2003 artiklis 9 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad, mis käsitlevad AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutanud riikidest imporditavate valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 alla kuuluvate toodete tollimaksu nullmääraga tarnimise kohustuse kehtestamist.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 16 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad tollimaksu nullmääraga tariifikvootide kehtestamiseks valge suhkru ekvivalendina

väljendatud, CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluvate toodete impordiks AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutanud riikidest.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 22 kehtestatakse tariifikvoodid tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluvate toodete impordi jaoks Brasiiliast, Kuubast ja muudest kolmandatest riikidest.
- (4) Ajavahemikus 7.–11. juuni 2004 esitati pädevatele asutustele määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 5 lõike 1 kohaselt impordilitsentside taotlusi, milles osutatud üldkogus ületab asjaomase riigi jaoks määruse 1159/2003 artikli 9 alusel kehtestatud AKV-India soodussuhkru tarnekohustuse kogust.
- (5) Ülalmainitud asjaolusid arvestades peab komisjon kehtestama vähenduskoeffitsiendi, mis võimaldab litsentse väljastada võrdeliselt saadaoleva üldkogusega ning teatama, et vastav piirmäär on saavutatud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Impordilitsentsid, mille taotlused on esitatud 7.–11. juuni 2004 määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 5 lõike 1 kohaselt, antakse välja käesoleva määruse lisas märgitud koguste piires.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 17. juunil 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. juuni 2004

Komisjoni nimel
põllumajanduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 2).

⁽²⁾ EÜT L 146, 20.6.1996, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 162, 1.7.2003, lk 25. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 96/2004 (ELT L 15, 22.1.2004, lk 3).

LISA

AKV – INDIA soodussuhkur

Määruse (EÜ) nr 1159/2003 II jaotis

Turustusaasta 2003/2004

Riik	7. juunist–11. juunist 2004: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Barbados	100	
Belize	0	Saavutatud
Kongo	0	Saavutatud
Fidži	0	Saavutatud
Guyana	100	
Inde	0	Saavutatud
Côte d'Ivoire	49,7587	
Jamaica	100	
Keenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	0	Saavutatud
Mauritius	0	Saavutatud
Saint Kitts ja Nevis	100	
Svaasimaa	0	Saavutatud
Tansaania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Sambia	100	
Zimbabwe	0	Saavutatud

Turustusaasta 2004/2005

Riik	7. juunist–11. juunist 2004: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Guyana	100	
Inde	0	Saavutatud
Côte d'Ivoire	100	
Jamaica	100	
Keenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Mauritius	100	
Saint Kitts ja Nevis	100	
Svaasimaa	100	
Tansaania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Sambia	100	
Zimbabwe	100	

Erisoodussuhkur**Määruse (EÜ) nr 1159/2003 III jaotis****Turustusaasta 2003/2004****Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artiklis 39 nimetatud lükmesrükidele (v.a Sloveenia) avatud kvoodid**

Riik	7. juunist–11. juunist 2004: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
India	100	
Muud	100	

Erisoodussuhkur**Määruse (EÜ) nr 1159/2003 III jaotis****Turustusaasta 2003/2004****Sloveeniale avatud kvoodid**

Riik	7. juunist–11. juunist 2004: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Muud	100	

CXL kontsessioonisuhkur**Määruse (EÜ) nr 1159/2003 IV jaotis****Turustusaasta 2003/2004**

Riik	7. juunist–11. juunist 2004: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Brasiilia	0	Saavutatud
Kuuba	100	
Muud kolmandad riigid	0	Saavutatud

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1120/2004,**16. juuni 2004,****impordisertifikaatide kohta seoses veiselihasektori toodetega, mis on pärit Botswanast, Keeniast, Madagaskarilt, Svaasimaalt, Zimbabwest ja Namiibiast**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

riikidest pärit veiste, sigade, lammaste ja kitsede ning värse liha või lihatoodete importimisel⁽⁴⁾ rakendamist,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾*Artikkel 1*

Järgmised liikmesriigid annavad 21. juunil 2004 impordisertifikaadid veiselihasektori toodetele, väljendatuna konditustatud lihana, mis on pärit teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest ning mille kogused ja päritoluriigid on esitatud järgmiselt:

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2286/2002, millega kehtestati kord, mida kohaldatakse põllumajandustoodete ja -kaupade suhtes, mis on saadud teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest (AKV riigid) pärit põllumajandustoodete töötlemisel, ja tunnistati kehtetuks määrus (EÜ) nr 1706/98,⁽²⁾ eriti selle artiklit 5,

Ühendkuningriik:

— 780 tonni, mis on pärit Botswanast,

— 25 tonni, mis on pärit Svaasimaalt,

— 650 tonni, mis on pärit Namiibiast.

võttes arvesse komisjoni 19. detsembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 2247/2003, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) 2286/2002 (Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest (AKV riikidest) pärit põllumajandussaaduste töötlemisel saadud põllumajandustoodete ja -kaupade suhtes kohaldatava korra kohta) rakenduseeskirjad veiselihasektoris,⁽³⁾ eriti selle artiklit 4,

Saksamaa:

— 600 tonni, mis on pärit Botswanast,

ning arvestades järgmist:

— 200 tonni, mis on pärit Namiibiast.

(1) Määruse (EÜ) nr 2247/2003 artikliga 1 nähakse ette võimalus välja anda impordisertifikaate veiselihasektori toodetele. Siiski peab import toimuma igale eksportivale kolmandale riigile ettenähtud koguste piires.

Artikkel 2

Litsentsitaotlusi võib määruse (EÜ) nr 2247/2003 artikli 3 lõike 2 kohaselt esitada 2004. aasta juulikuu esimese 10 päeva jooksul järgmiste konditustatud veise- ja vasikaliha koguste kohta:

(2) Sertifikaatide taotluste maht, mis esitati konditustatud liha kohta 1.–10. juunini 2004 vastavalt määrusele (EÜ) nr 2247/2003, ei ületa Botswanast, Keeniast, Madagaskarilt, Svaasimaalt, Zimbabwest ja Namiibiast pärit toodete puhul nende riikide saadaolevate koguste hulka. Seega on võimalik anda impordisertifikaadid taotletud kogustele.

Botswana:	15 476 tonni,
Keenia:	142 tonni,
Madagaskar:	7 579 tonni,
Svaasimaa:	3 274 tonni,
Zimbabwe:	9 100 tonni,
Namiibia:	9 335 tonni.

(3) Kogused, mille kohta sertifikaate saab taotleda alates 1. juulist 2004, tuleb kehtestada koguhulga 52 100 tonni piires.

(4) Tuleks meenutada, et käesolev määrus ei piira nõukogu 12. detsembri 1972. aasta direktiivi 72/462/EMÜ (sanitaarprobleemide ja sanitaarkorra kohta kolmandatest

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub 21. juunil 2004.

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 348, 21.12.2002, lk 5.

⁽³⁾ ELT L 333, 20.12.2003, lk 37.

⁽⁴⁾ EÜT L 302, 31.12.1972, lk 28. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 807/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 36).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. juuni 2004

Komisjoni nimel
põllumajanduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1121/2004,
16. juuni 2004,
millega muudetakse teraviljasektori imporditollimakse**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. juuni 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 1766/92 teraviljaturu ühise korralduse kohta ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas ⁽²⁾, eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Teraviljasektori imporditollimaksud on kehtestatud määrusega (EÜ) nr 1114/2004 ⁽³⁾.

(2) Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 1 on sätestatud, et kui kohaldamise ajal erineb arvutatud keskmine imporditollimaks 5 euro võrra tonni kohta kindlaksmääratud tollimaksust, siis tuleb teha vastav kohandus. Selline erinevus on tekkinud. Seepärast tuleb määrusega (EÜ) nr 1114/2004 kehtestatud imporditollimakse kohandada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1114/2004 I ja II lisa asendatakse käesoleva määruse I ja II lisaga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 17. juunil 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. juuni 2004

Komisjoni nimel
põllumajanduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1104/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

⁽³⁾ ELT L 214, 16.6.2004, lk 3.

I LISA

Määruse (EMÜ) nr 1766/1992 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud

CN-kood	Kirjeldus	Imporditollimaks ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kõva Nisu, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	3,38
1001 90 91	Pehme NISU seeme	0,00
ex 1001 90 99	Pehme NISU, kõrge kvaliteediga, v.a külviks	0,00
1002 00 00	Rukis	23,50
1005 10 90	Mais, külviks, v.a hübriidmais	44,23
1005 90 00	Mais, v.a külviks ⁽²⁾	44,23
1007 00 90	Terasorgo, v.a hübriidkülviseeme	23,50

⁽¹⁾ Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib importija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

- 3 euro võrra tonni kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või
- 2 euro võrra tonni kohta, kui lossimissadam asub Irimaal, Ühendkuningriigis, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsetel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 euro võrra tonni kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

II LISA

Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid

(15.6.2004)

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Börsinoteering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	keskmine kvaliteet (*)	madal kvaliteet (**)	US oder 2
Noteering (EUR/t)	138,61 (***)	91,55	157,07 (****)	147,07 (****)	127,07 (****)	106,95 (****)
Lahe lisatasu (EUR/t)	—	9,56	—	—	—	—
Suure järvestu lisatasu (EUR/t)	9,13	—	—	—	—	—

(*) Negatiivne lisatasu 10 eurot tonni kohta [määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3].

(**) Negatiivne lisatasu 30 eurot tonni kohta [määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3].

(***) Positiivne lisatasu 14 eurot tonni kohta inkorporeeritud [määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3].

(****) FOB Duluth.

2. Last/veokulud:

Mehhiko laht–Rotterdam: 21,78 EUR/t; Suur järvestu–Rotterdam: 36,67 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).